

اسئلة امتحان سابق للتصنيف باللغة الانكليزية – رقم ٢

المطلوب ترجمة النصوص الانكليزية إلى اللغة العربية، والنصوص العربية إلى الانكليزية لكل سؤال من الأسئلة التالية (كل سؤال من ١٠ درجات):

①- Britain staged a joint invasion of Iran with Soviet forces when the Shah's predecessor got a bit too close to the Nazis in World War Two and then helped the Americans overthrow the democratically elected Mohammed Mossadegh in 1953 after he nationalized Britain's oil possessions in the country. This was not a myth but a real, down-to-earth conspiracy.

②- Global oil prices have surged to fresh record highs after increased tensions between Turkey and Kurdish rebels in northern Iraq. In morning trade in Europe, both Brent and US light crude hit new peak levels, with Brent touching \$81.93 a barrel and US light reaching \$85.19.

③- It's a weird irony that Iranians know the history of Anglo-Persian relations better than the Brits. When the newly installed Ministry of Islamic Guidance asked Harvey Morris, Reuters' man in post-revolutionary Iran, for a history of his news agency, he asked his London office to send him a biography of Baron von Reuter – and was appalled to discover the founder of the world's greatest news agency had built Persia's railways at an immense profit.

④- In an effort to salvage a Middle East peace conference planned for next month, Secretary of State Condoleezza Rice hopes to find some common ground during a meeting Monday with Palestinian President Mahmoud Abbas. After her first round of talks with Israeli leaders on Sunday, State Department officials indicated that the conference, called by President Bush, might have to be postponed.

⑤- Scottish poet Don Paterson has been awarded the Queen's Gold Medal for Poetry, Buckingham Palace has said. The writer won the award for his anthology Rain, which collected the 2009 Forward Prize for Poetry. Poet Laureate Carol Ann Duffy, who chaired the judging panel, said Paterson's work was "poetry of bravery and conviction". The medal, which was established in 1933, recognizes excellence in poetry published in the past year.

⑥ - كان الحدث الأكثر أهمية في هذا العام لما يزيد على ثمنمة ألف نسمة، سكان تيمور الشرقية، هو تحررهم من الحكم الإندونيسي. في الإستفتاء الشعبي الذي أشرفت عليه الأمم المتحدة وأجرته بعد ما يناهز الربع قرن من احتلال القوات الإندونيسية للمستعمرة البرتغالية السابقة، فاخترت الغالبية العظمى من أبناء تيمور الشرقية الإستقلال. وباتفاق البرتغال وإندونيسيا وقادة الإستقلال في تيمور الشرقية، أصبحت المنطقة خاضعة الآن لإدارة الأمم المتحدة لأجل غير مسمى يُتوقع أن يستمر بضع سنين.

⑦ - تباينت الاراء في طهران حول ما ستسفر عنه المفاوضات النووية، المزمع اجراؤها يوم ١٤ نيسان في اسطنبول، فرغم التفاؤل الرسمي بإحراز تقدم ما فيها، إلا أن الشارع كان أقل تفاؤلا ازاء ما ستجنيه، خاصة وأنها تأتي في ظل عقوبات اقتصادية صارمة فرضت على ايران وقد بدت انعكاساتها السلبية واضحة على اقتصاد البلاد. وتشير الصحافة الايرانية هذه الايام الى ان المسؤولين في البلاد متفانلون بما سيثمره موقفهم في المفاوضات المرتقبة مع السداسية.

⑧ - يمتدّ الوطن العربيّ من المنطقة الحارّة جنوب دائرة خطّ الاستواء وحتى المنطقة المعتدلة الشمالية، مما نتج عنه اختلاف في درجات الحرارة والرياح والأمطار والرطوبة. يلاحظ على درجات الحرارة في الوطن العربي أنها ترتفع في الأقسام الجنوبية وتنخفض كلما اتجهنا شمالاً بسبب ابتعادنا عن منطقة تعامد اشعة الشمس . وتنخفض درجات الحرارة على المرتفعات ويصل انخفاضها أحياناً إلى ما دون الصفر المنوي، وتعتدل عند السواحل بسبب تأثير البحار.

⑨ - اقام منتدى الفضيحة الثقافي في النجف الاشرف ندوة حوارية عن دور مدينة النجف الاشرف في الحفاظ على اللغة العربية وآدابها بالتعاون مع كلية التربية في جامعة الكوفة وعلى قاعة فندق النجف بحضور عدد من علماء وطلبة الحوزة الدينية وأكاديميين ومهتمين باللغة العربية. عضو مجلس النواب "حسين المرعي" اكد على أهمية اللغة العربية وشدد على ضرورة المحافظة عليها قائلاً "حوارية اللغة العربية واحدة من الخطوات التي تؤثر على الطريق الصحيح لحفظ ثقافة امتنا وحضارتها وتاريخها.

⑩ - كشف النقاب في إمارة دبي عن أن كتاب "هذا محمد (ص)" قد دخل موسوعة غينيس العالمية للأرقام القياسية كأكبر كتاب في العالم. ويحكي الكتاب سيرة النبي محمد (ص)، ويعرف بالدين الإسلامي الحنيف كرسالة سماوية عالمية إنسانية المحتوى. ويتألف الكتاب من ٤٢٠ صفحة من الورق الفاخر، ويبلغ وزنه ١٥٠٠ كيلوغرام، في حين يبلغ طوله أكثر من ٥ أمتار، وعرضه ٤ أمتار. وتم إنجاز المشروع في غضون عام كامل وبتكلفة إجمالية تجاوزت العشرة ملايين درهم.